



Proposition: Engelska titlar

Det är en del av D-sektionens internationaliseringsarbete att utbytesstudenter skall ha så bra tillgång till D-sektionens verksamhet som är praktiskt möjligt. Ett första steg för att göra detta möjligt är att förse vår verksamhet med officiella översättningar av de poster som finns i sektionens reglemente. Det kan även vara användbart för våra svenskspråkiga medlemmar om de behöver kommunicera sina posttitlar till icke-svenskspråkiga.

Översättningarna bör utgå från den nivå av studentkositet som redan finns i reglementet för att bevara samma ton som de svenska posterna har. Där en lämplig översättning redan finns i Teknologkårens riktlinjer för svensk-engelsk ordlista eller är i nuvarande officiell användning har denna föreslagits.

Styrelsen yrkar på

att Införa policyn "svensk-engelsk ordlista" med förslagna engelska översättningar av poster enligt bilaga.

För styrelsen,

Filip Vannfält
Informationsansvarig



Bilaga: Engelska titlar

Aktivitetsansvarig — Head of Recreation
Alumniansvarig — Head of Alumni Committee
Alumnigrupsmedlem — Member of Alumni Committee
Alumnimiddagsansvarig — Head of Alumni Dinner
Arkivarie — Archivist
Årskursrepresentant för de tre lägre årskurserna — Class Representative for the first three years
Artist — Artist
Barmästare — Bar Manager
Cafémästare — Head of the Café
DJ — DJ
DWWW-ansvarig — Head of DWWW
DWWW-medlem — Member of DWWW
Fotograf — Photographer
Framtidsledamot — Member of Strategic Committee
Framtidsordförande — Head of Strategic Committee
Her Tech Future Representant — Her Tech Future Representative
Hovmästare — Maître D'guild
Idrottsförman — Head of Sports Events
Informationsansvarig — Head of Communications
Jubileumsansvarig — Member of the Anniversary Committee
Jubileumsgeneral — Head of the Anniversary Committee
Källarmästare — Head of Facilities
Karnevalsansvarig — Guild representative of Lundakarnevalen
Kårrepresentant — Guild Representative in the Student Union
Kinaansvarig — Student Representative for the Chinese Exchange
Köksmästare — Head Chef
Kurskommissarie — Course Commissioner
LANparty-ansvarig — LANparty Coordinator
Likabehandlingsombud — Equal Opportunities Representative
Ljud- och ljusansvarig — Audiovisual Technician
Märkvärdig — Patchy
Medaljelelelekommittémedlem — Member of the Honours Committee
Medlem i Projektgruppen för Teknikfokus — Member of the Teknikfokus Project Group
Mentorsansvarig — Head of the Academic Mentorship Program
Näringslivsansvarig — Head of Corporate Relations
Nollningsfunktionär — Introductions Volunteer
Ölförman — Beer Boss
Ordförande — President
Övermarskalk — Master of Ceremonies
Øverpeppare — Head of Introduction Coordinators
Øverphøs — Head of Introductions Committee
Peppare — Introduction Coordinator
Phadder — Introductions Volunteer - Mentor
Preferensmästare — Food Preferences Chef



Pubmästare — Pub Manager
Revisor — Auditor
root — root
Sångarstridsförman — Song Contest Team Leader
Sångförman — Toastmaster
Sektionskock — Guild Cook
Sektionslivskvalitetsförhögare — Executive Guild Quality of Life Enhancement Technician
Semesterfirare — Off-Campus Festivities Coordinator
Sexmästare — Head of Festivities
Skattmästare — Treasurer
Sparkyansvarig — Sparky Manager
Stabsmedlem — Member of the Introductions Committee
Stekare — Head of Frying
Studentrepresentant, HMS-kommité — Student Representative in the HMS-Committee
Studentrepresentant, Husstyrelse — Student Representative in the House Board
Studentrepresentant, Institutionsstyrelse — Student Representative in Department Board
Studentrepresentant, Programledning — Student Representative in Program Management
Studerandeskyddsombud — Safety Representative
Studierådets webbansvarig — Student Council Website Manager
Studierådsordförande — Head of the Student Council
Studierådssekreterare — Student Council Secretary
sudo — sudo
Talman — Assembly Speaker
Tandemgeneral — Tandem Relay Team Leader
Teknikfokusansvarig — Project Manager, Teknikfokus
Trädgårdsmästare — Gardener
Trivselmästare — Head of Student Well-being
Utbytesansvarig — Exchange Student Representative
Utedischoansvarig — UtEDischo Manager
Valberedningens ordförande — Head of the Nomination Committee
Valberedningsrepresentant — Nomination Committee Representative
Valnämndsrepresentant TLTH — Council Election Board Representative TLTH
Världsmästare — World Master
Vice Aktivitetsansvarig — Second Head of Recreation
Vice Barmästare — Second Bar Manager
Vice Cafémästare — Second Head of the Café
Vice Informationsansvarig — Second Head of Communications
Vice Källarmästare — Second Head of Facilities
Vice Köksmästare — Second Head Chef
Vice Ordförande — Vice President
Vice Pubmästare — Second Pub Manager
Vice Sexmästare — Second Head of Festivities
Vice Skattmästare — Second Treasurer
Vice Studierådsordförande — Second Head of Student Council
Vinförman — Wine Warden